

Editorial

¿Existen las palabras precisas, necesarias y libertarias para vivir, pensar y actuar en tiempos de coronavirus? ¿Es posible y oportuno nombrar el COVID-19 en femenino? ¿Cómo registrar EN OTRAS PALABRAS... el devenir del año 2020 inscrito en nuestras pieles y en las pieles del planeta tierra? ¿En medio de aislamientos y confinamientos, silencios y gritos, preguntas y respuestas tiene sentido esa búsqueda del modelo ideal para la humanidad, y para la diversidad de seres que demandan un lugar para nacer, vivir y morir?

Las batallas entre la guerra y la paz, la vida y la muerte nos conmovían cuando celebrábamos el paso del 2019 al 2020, mientras otras incertidumbres traían rumores sobre la llegada de un virus que por lo pronto solo alcanzaba a nombrarse en siglas, es decir a la usanza del lenguaje cifrado que fuimos interiorizando en la práctica cotidiana. Y estas siglas no representan el fluir del lenguaje incluyente; forman parte del devenir de las estrategias comunicativas, amparadas en los discursos de economía del lenguaje.

Y así llegó ese visitante inesperado llamado COVID-19, SARS o MERS-CoV. Tiene diversas manifestaciones y variadas explicaciones según los lugares de donde procedan los estudios

y aduciendo diversas razones lo nombran en masculino o en femenino. El COVID-19 es una realidad que emerge interrogando las relaciones naturaleza y cultura, producción y reproducción, saber y poder, amor y odio, vida y muerte. El encierro generado por la pandemia de coronavirus ha afectado a las mujeres de manera dolorosa, y tiene que ver con su particular historia y su manera de habitar el mundo.

Los artículos que conforman esta edición nos ofrecen distintas miradas que buscan develar por una parte la profundidad de las brechas de desigualdad de género, etnia y clase, así como la creciente tendencia conservadora observable en las políticas propuestas para eliminar los avances logrados en el campo de los derechos sexuales y reproductivos, sin olvidar la vida cotidiana de millones de mujeres que tuvieron que aprender a responder a profundos cambios impuestos por esta peste moderna.

En **Rehaciendo saberes** encontramos un artículo de Beatriz García Moreno, *De pandemia: encierros, pantallas e intimidación*; Nohora Corredor Martínez reflexiona sobre *Una política del cuidado en tiempos de crisis*; Jimena Hurtado nos ofrece *Una mirada desde la economía y a la economía*, y

Martha López Castaño cierra esta sección con una reflexión sobre *Democracia, mujeres y pandemia*. La sección **Sueños, imágenes y símbolos** se abre con *La artista y su obra. Una mirada a todo color* donde Silvia Milena Rueda Navarro en sus propias palabras se acompaña de la voz de Augusto Ardila, quien la presenta con la alegría de haber sido su maestro. Silvia Milena ilustra esta edición con obras exclusivas y nos regala un homenaje a Mafalda y a su creador Quino. María Mercedes Tello se inspira con *Ellas* cuando la soledad de la noche se asoma a la vida desprovista de pretextos ¿Quiénes son Ellas? ¿Fantasmas disfrazados enfrentados a la incertidumbre de un mañana? Dos poemas de María Cecilia González recogen *Voces y sentires de la pandemia* y el andar de *Mujeres amorosamente mágicas*. El poema *Vuelas* es una loa a la amistad en palabras de Dayana De La Rosa Carbonell en el homenaje a la vida de Ligia Cantillo Barrios, nuestra amiga que emprendió recientemente su partida. *La tristeza de Circe* y *Semejanza final* son dos poemas de la Premio Nobel de literatura Louise Glück, que cierran la sección.

Los artículos que conforman el **Dossier** dan cuenta de retos para aprender a sobrevivir en un entorno social, económico, laboral, educativo y jurídico, de salud pública e individual y salud mental, cuyas transformaciones tienen impactos que alteran la vida cotidiana y las formas de interacción social. Sonia Torres Durán nos entrega *Ideas sobre educación y desigualdad en tiempos de pandemia*; Guiomar Dueñas Vargas nos ofrece una mirada sobre el COVID-19 y *equidad de género en Estados Unidos*; Doris Lamus Canavate, *Historias de mujeres: envejecer en tiempos de pandemia*; Yolanda Puyana Villamizar sobre las interminables tareas de cuidado en *Las mujeres malabaristas: cuidar niños, niñas y adolescentes en épocas de pandemia*;

Liubka Buitrago pregunta sobre las *Transferencias monetarias condicionadas. ¿es posible una fórmula diferente?* y María Cecilia González cierra esta sección reflexionando sobre *Cómo afrontan la ciencia, la educación y la cultura el coronavirus*.

En **Crónicas** Márvel Barón Medina reflexiona sobre las violencias de género en el sistema de salud colombiano con *“Las palomas tienen hambre”*. María Mercedes Tello en *Cuando el mundo se nos vino encima* expone cómo las tensiones y violencias generadas al interior de los hogares explotaron durante el encierro, generando diversas reacciones donde las mujeres llevaron la peor parte. Remedios Uriana y Jazmín Romero Epieyú nos hablan de *La resiliencia de las mujeres Wayüü en contexto de la extrema pobreza, el COVID-19 y la pandemia de las violencias contra las mujeres y las niñas*. Florence Thomas nos ofrece cinco columnas editoriales a propósito de la pandemia: *Madre ¿cómo se lava un baño?*; *La tristeza también mata*; *Estar sola, pero siempre lo he estado*; *Las horas silenciosas*, y *Confinamiento e interrupción voluntaria del embarazo*. Nicolás Morales Thomas, nos acompaña en esta edición con su experiencia sobre *Lavar un baño*.

En la sección **Remembranzas** hacemos honor a la memoria de Ángela María Estrada, María Susana Awad de Ojeda, María Nelly Murillo Hines-troza, Rosita Turizo de Trujillo, Ángela Salazar Murillo, Luz Rojas Restrepo, Cristina Bautista Taquinás, Ligia Esther Cantillo Barrios, Laura Herrera de Varela. Y se cierra esta edición 27 con las habituales secciones **Las mujeres y los libros** que reseñan lecturas especiales, realizadas durante este tiempo de cuarentena, y las Noticias EN OTRAS PALABRAS... nos convocan a seguir interrogando la salud, la política y la vida.